

# Uradni list

## Evropske unije

# C 227



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 57

17. julij 2014

Vsebina

#### I    *Resolucije, priporočila in mnenja*

##### PRIPOROČILA

###### **Svet**

|               |                                                                                                                                                       |   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2014/C 227/01 | Priporočilo Pridružitvenega sveta EU-Libanon z dne 20. junija 2014 o izvajanju akcijskega načrta EU-Libanon v okviru evropske sosedске politike ..... | 1 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

#### IV   *Informacije*

##### INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

###### **Svet**

|               |                                                                                                                                                 |   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2014/C 227/02 | Sklep Sveta z dne 14. julija 2014 o sprejetju stališča Sveta o predlogu spremembe proračuna Evropske unije št. 2 za proračunsko leto 2014 ..... | 3 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

###### **Evropska komisija**

|               |                                                                    |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------|---|
| 2014/C 227/03 | Menjalni tečaji eura .....                                         | 4 |
| 2014/C 227/04 | Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije ..... | 5 |

# SL

## **Evropski nadzornik za varstvo podatkov**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2014/C 227/05 | Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu Sklepa Sveta o stališču, ki se v imenu Evropske unije sprejme v Skupnem odboru za carinsko sodelovanje med EU in Kitajsko glede medsebojnega priznavanja programa o pooblaščenih gospodarskih subjektih v Evropski uniji in programa ukrepov za upravljanje z družbami po kategorijah Ljudske republike Kitajske ..... | 6 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## **INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM**

### **Nadzorni organ Efte**

|               |                                                                                                                                                     |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2014/C 227/06 | Pragovi iz direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES, kot sta bili spremenjeni z Uredbo (EU) št. 1336/2013, izraženi v nacionalnih valutah držav Efte ..... | 9  |
| 2014/C 227/07 | Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora .....                                                                                                | 10 |

---

## **V Objave**

## **UPRAVNI POSTOPKI**

### **Evropska komisija**

|               |                                                                                                       |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2014/C 227/08 | Herkul III – Razpis za zbiranje predlogov – 2014 – Tehnična podpora za boj proti goljufijam v EU .... | 11 |
| 2014/C 227/09 | Herkul III – Razpis za zbiranje predlogov – 2014 – Usposabljanje za boj proti goljufijam .....        | 14 |
| 2014/C 227/10 | Herkul III – Razpis za zbiranje predlogov – 2014 – Pravno usposabljanje in študije .....              | 16 |

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

### Evropska komisija

|               |                                                                                                                                                                                                                     |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2014/C 227/11 | Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7315 – Carlson/CWT) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....                                                                  | 18 |
| 2014/C 227/12 | Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7305 – TDR Capital/Delek Europe) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....                                                     | 19 |
| 2014/C 227/13 | Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7295 – Parkwind / Aspiravi Offshore / Summit Renewable Energy Northwind / Northwind) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> ..... | 20 |
| 2014/C 227/14 | Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7323 – Nordic Capital/GHD Verwaltung) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                            | 21 |
| 2014/C 227/15 | Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7266 – D'Ieteren/Continental/JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....                                                     | 22 |

---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP



## I

(Rezolucije, priporočila in mnenja)

## PRIPOROČILA

## SVET

## PRIPOROČILO PRIDRUŽITVENEGA SVETA EU-LIBANON

z dne 20. junija 2014

o izvajanju akcijskega načrta EU-Libanon v okviru evropske sosedске politike

(2014/C 227/01)

PRIDRUŽITVENI SVET EU-LIBANON JE –

ob upoštevanju Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Libanon na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ter zlasti člena 76(2) Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pogodbenici v skladu s členom 86 Sporazuma sprejmeta vse splošne ali posebne ukrepe, potrebne za izpolnjevanje svojih obveznosti iz Sporazuma, ter poskrbita za doseganje ciljev iz Sporazuma.
- (2) Pogodbenici Sporazuma sta odobrili besedilo drugega akcijskega načrta EU-Libanon v okviru evropske sosedске politike (v nadaljnjem besedilu: akcijski načrt EU-Libanon).
- (3) Akcijski načrt EU-Libanon bo podpiral izvajanje Sporazuma, pri čemer bosta pogodbenici sporazumno določili in sprejeli konkretne ukrepe, ki bodo zagotovili praktične smernice za izvajanje Sporazuma.
- (4) Akcijski načrt EU-Libanon ima dvojni namen, in sicer določitev konkretnih ukrepov za izpolnjevanje obveznosti pogodbenic, določenih v Sporazumu, ter zagotavljanje širšega okvira za krepitev odnosov med EU in Libanom, da bi se v skladu s splošnimi cilji Sporazuma znatno okrepilo gospodarsko povezovanje in poglobilo politično sodelovanje –

SPREJEL NASLEDNJE PRIPOROČILO:

*Edini člen*

Pridružitveni svet priporoča, da pogodbenici izvajata akcijski načrt EU-Libanon<sup>(1)</sup> v okviru evropske sosedske politike, v kolikor se z izvajanjem dosegajo cilji Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Libanon na drugi strani.

V Bruslju, 20. junija 2014

*Za Pridružitveni svet*

*Predsednica*

C. ASHTON

---

<sup>(1)</sup> Glejte dokument 17588/13 na <http://register.consilium.europa.eu>.

## IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## SVET

## SKLEP SVETA

z dne 14. julija 2014

**o sprejetju stališča Sveta o predlogu spremembe proračuna Evropske unije št. 2 za proračunsko  
leto 2014**

(2014/C 227/02)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 314 Pogodbe v povezavi s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 106a Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe (ES, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 41 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- proračun Unije za proračunsko leto 2014 je bil dokončno sprejet 20. novembra 2013 <sup>(2)</sup>,
- Komisija je 15. aprila 2014 predložila predlog spremembe proračuna št. 2 k splošnemu proračunu za proračunsko leto 2014 –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

*Edini člen*

Svet je stališče o predlogu spremembe proračuna Evropske unije št. 2 za proračunsko leto 2014 sprejel 14. julija 2014.

Celotno besedilo si je mogoče prebrati na spletišču Sveta <http://www.consilium.europa.eu/> ali ga od tam prenesti.

V Bruslju, 14. julija 2014

*Za Svet**Predsednik*

M. MARTINA

<sup>(1)</sup> UL L 298, 26.10.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 51, 20.2.2014, str. 1, s popravkoma v UL L 111, 15.4.2014, str. 96, in UL L 124, 25.4.2014, str. 30.

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

16. julija 2014

(2014/C 227/03)

1 euro =

| Valuta |                  |         | Menjalni tečaj |                     |           |
|--------|------------------|---------|----------------|---------------------|-----------|
| USD    | ameriški dolar   | 1,3532  | CAD            | kanadski dolar      | 1,4564    |
| JPY    | japonski jen     | 137,73  | HKD            | hongkonški dolar    | 10,4881   |
| DKK    | danska krona     | 7,4566  | NZD            | novozelandski dolar | 1,5548    |
| GBP    | funt šterling    | 0,79030 | SGD            | singapurski dolar   | 1,6816    |
| SEK    | švedska krona    | 9,2495  | KRW            | južnokorejski won   | 1 393,23  |
| CHF    | švicarski frank  | 1,2156  | ZAR            | južnoafriški rand   | 14,4569   |
| ISK    | islandska krona  |         | CNY            | kitajski juan       | 8,3976    |
| NOK    | norveška krona   | 8,3850  | HRK            | hrvaška kuna        | 7,6220    |
| BGN    | lev              | 1,9558  | IDR            | indonezijska rupija | 15 832,67 |
| CZK    | češka krona      | 27,446  | MYR            | malezijski ringit   | 4,3154    |
| HUF    | madžarski forint | 309,13  | PHP            | filipinski peso     | 59,010    |
| LTL    | litovski litas   | 3,4528  | RUB            | ruski rubelj        | 46,5510   |
| PLN    | poljski zlot     | 4,1373  | THB            | tajski bat          | 43,453    |
| RON    | romunski leu     | 4,4361  | BRL            | brazilski real      | 3,0047    |
| TRY    | turška lira      | 2,8711  | MXN            | mehiški peso        | 17,5179   |
| AUD    | avstralski dolar | 1,4480  | INR            | indijska rupija     | 81,3003   |

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.



**Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije**

(2014/C 227/04)

V skladu z drugo alineo člena 9(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 <sup>(1)</sup> se pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije <sup>(2)</sup> spremenijo:

1. na strani 31 se črta tretji odstavek pojasnjevalne opombe k tarifni oznaki KN „**0304 11 10 Fileti**“;
  2. na strani 31 se črta tretji odstavek pojasnjevalne opombe k tarifni oznaki KN „**0304 19 01 do 0304 19 39 Fileti**“.
- 

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL C 137, 6.5.2011, str. 1.

## EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

**Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu Sklepa Sveta o stališču, ki se v imenu Evropske unije sprejme v Skupnem odboru za carinsko sodelovanje med EU in Kitajsko glede medsebojnega priznavanja programa o pooblaščenih gospodarskih subjektih v Evropski uniji in programa ukrepov za upravljanje z družbami po kategorijah Ljudske republike Kitajske**

*(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletni strani ENVP na naslovu <http://www.edps.europa.eu/>)*

(2014/C 227/05)

### I. Uvod

#### I.1 Posvetovanje z evropskim nadzornikom za varstvo podatkov (ENVP) in cilj mnenja

1. Komisija je 26. februarja 2014 objavila predlog Sklepa Sveta o stališču, ki se v imenu Evropske unije sprejme v Skupnem odboru za carinsko sodelovanje med EU in Kitajsko glede medsebojnega priznavanja programa o pooblaščenih gospodarskih subjektih (v nadaljnjem besedilu: programi) v Evropski uniji in programa ukrepov za upravljanje z družbami po kategorijah Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: predlog). Predlogu je priložen osnutek sklepa Skupnega odbora za carinsko sodelovanje (v nadaljnjem besedilu: Skupni odbor), ustanovljenega s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Ljudsko republiko Kitajsko o sodelovanju in medsebojni upravni pomoči v carinskih zadevah (v nadaljnjem besedilu: osnutek sklepa).
2. ENVP, s katerim je bilo pred tem opravljeno neformalno posvetovanje, je Komisiji predložil pripombe. Cilj tega mnenja je dopolniti te pripombe z vidika sedanjega predloga in javno predstaviti stališče ENVP.
3. ENVP bo v tem mnenju analiziral vidike varstva podatkov v osnutku sklepa zlasti na podlagi zadevnih določb Uredbe (ES) št. 45/2001, pri čemer bo upošteval razlago glavnih določb o prenosu osebnih podatkov iz delovnega dokumenta delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29 z dne 25. novembra 2005 o skupni razlagi člena 26(1) Direktive 95/46/ES<sup>(1)</sup> in njenega delovnega dokumenta z dne 24. julija 1998 o prenosu osebnih podatkov v tretje države<sup>(2)</sup>.

#### I.2 Ozadje predloga

4. Zakonodaja EU o pooblaščenih gospodarskih subjektih je bila uvedena s spremembo Carinskega zakonika Skupnosti (Uredba št. 648/2005, sprejeta aprila 2005). Ta sprememba je začela veljati januarja 2008.
5. Carinski odnosi med EU in Kitajsko temeljijo na Sporazumu o sodelovanju in medsebojni upravni pomoči v carinskih zadevah (v nadaljnjem besedilu: sporazum CCMAAA), ki sta ga EU in Kitajska podpisali 8. decembra 2004. V skladu s tem sporazumom carinski organi razvijajo carinsko sodelovanje na vseh področjih, povezanih z uporabo carinske zakonodaje.
6. V skladu s predlogom bi lahko EU in Kitajska z medsebojnim priznavanjem olajšali poslovanje gospodarskim subjektom, ki so si prizadevali za skladnost in varnost dobavne verige ter so bili certificirani v sklopu zadevnih programov trgovinskega partnerstva.
7. Skupni odbor je junija 2012 sprejel dogovor o začetku uradnih pogajanj o medsebojnem priznavanju programov. Od takrat so potekali trije krogi pogajanj: prvi januarja 2013, drugi marca 2013 in tretji, za dokončanje osnutka sklepa Skupnega odbora o medsebojnem priznavanju pooblaščenih gospodarskih subjektov, oktobra 2013.

<sup>(1)</sup> WP 114, na voljo na spletnem naslovu [http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/2005/wp114\\_sl.pdf](http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/2005/wp114_sl.pdf)

<sup>(2)</sup> „Ob uporabi členov 25 in 26 Direktive EU o varstvu podatkov“ (WP 12), na voljo na spletnem naslovu: [http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/1998/wp12\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/1998/wp12_en.pdf)

8. Predlog vsebuje poziv Svetu, naj sprejme stališče Unije o osnutku sklepa Skupnega odbora na podlagi prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU). Pravna podlaga za osnutek sklepa Skupnega odbora je člen 21 sporazuma CCMAAA.

#### IV. Sklepne ugotovitve

43. ENVP pozdravlja dejstvo, da osnutek sklepa vključuje več zaščitnih ukrepov za varstvo podatkov. Vendar takšni zaščitni ukrepi ne izpolnjujejo vseh potrebnih zahtev, da bi se šteli za „ustrezen zaščitni ukrep“ v smislu člena 9(7).
44. ENVP je zaskrbljen tudi glede dejanskega uveljavljanja takšnih zaščitnih ukrepov in ker v Ljudski republiki Kitajski ni neodvisnega nadzornega organa za varstvo podatkov.
45. Priporoča zlasti, naj:
- se zagotovi potrditev, da je osnutek sklepa zavezujoč za obe pogodbenici in da prevlada nad nacionalno zakonodajo Kitajske;
  - se v osnutku sklepa opredelijo kategorije osebnih podatkov za izmenjavo;
  - se določi, kdo bo upravljavec na strani EU;
  - Komisija obvešča ENVP in uradne osebe za varstvo podatkov v skladu s členoma 25 in 27 Uredbe (ES) št. 45/2001 (predhodno preverjanje);
  - se navedeni ustrezni zaščitni ukrepi predložijo ENVP v odobritev v skladu s členom 9(7) Uredbe (ES) št. 45/2001;
  - se člen 17(4) sporazuma CMAAA razlaga v smislu člena 20 Uredbe (ES) št. 45/2001;
  - se določi, da morajo biti podatki primerni, ustrezni in ne pretirani glede na namene, za katere se prenesejo ali naprej obdelujejo;
  - se določi najdaljše obdobje hranjenja;
  - se določi, da je osebne podatke mogoče posredovati samo, če prejemnik jamči raven varstva, ki je enakovredna ravni, ki jo zahteva osnutek sklepa;
  - se določi, da je treba posameznike, na katere se nanašajo podatki, pred prenosom obvestiti o namenu obdelave, identiteti upravljavca v tretji državi, možnosti posredovanja, njihovih pravicah do dostopa, popravka in ugovora ter pravici do pravnega sredstva in odškodnine;
  - se vključijo dodatni zaščitni ukrepi, kot je pravica posameznika, da je pri samodejnih odločitvah obveščen o logiki, na kateri temelji odločitev;
  - se vključijo odvračilne sankcije za neizpolnjevanje obveznosti iz osnutka sklepa;
  - se v osnutek sklepa ali vsaj v dopise, ki si jih izmenjata pogodbenici, oziroma v dokumente, ki so priloženi osnutku sklepa, vključijo praktične informacije o obstoječih pravnih sredstvih;
  - se navedejo sredstva za zagotovitev pravnega varstva za morebitne odškodnine zaradi dejanj in opustitev dejanj kitajskih organov;
  - se navede, da morata pogodbenici osnutka sklepa skupaj preverjati izvajanje vidikov varstva podatkov iz osnutka sklepa, bodisi v okviru Skupnega odbora ali kot ločen postopek, ter da se vključijo nacionalni organi za varstvo podatkov članic EU, če je ustrezno;

- se navede zlasti, da se nadzor in preverjanje, ki ju izvajajo ustrezni pristojni organi pogodbenic v skladu s členom 6(9), uporabljata za vse obdelave osebnih podatkov, ki jih vključuje osnutek sklepa;
- se navedejo sredstva za zagotovitev pravnega varstva za odškodnine zaradi dejanj in opustitev dejanj kitajskih organov;
- se navede, da morajo kitajski organi, pristojni za izvajanje osnutka sklepa, na zahtevo predložiti ustrezne dokaze o skladnosti ter skupini EU za pregled zagotoviti dostop do zadevne dokumentacije, sistemov in osebja;
- se navede, da mora Komisija eno leto po začetku veljavnosti osnutka sklepa poročati o izvajanju načel varstva podatkov.

V Bruslju, 14. marca 2014

Peter HUSTINX

*Evropski nadzornik za varstvo podatkov*

---

## INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

## NADZORNI ORGAN EFTE

**Pragovi iz direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES, kot sta bili spremenjeni z Uredbo (EU) št. 1336/2013, izraženi v nacionalnih valutah držav Efte**

(2014/C 227/06)

| Pragovi (v EUR) | Pragovi (v NOK) | Pragovi (v CHF) | Pragovi (v ISK) |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| 134 000         | 1 014 608       | 163 038         | 21 571 317      |
| 207 000         | 1 567 342       | 251 857         | 33 322 856      |
| 414 000         | 3 134 684       | 503 714         | 66 645 712      |
| 5 186 000       | 39 266 836      | 6 309 806       | 834 842 176     |

**Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora**

(2014/C 227/07)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

|                                                 |                                                                                     |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Datum sprejetja odločitve:</b>               | 24. aprila 2014                                                                     |
| <b>Številka zadeve:</b>                         | 74432                                                                               |
| <b>Odločitev št.:</b>                           | 171/14/COL                                                                          |
| <b>Država Efte:</b>                             | Lihtenštajn                                                                         |
| <b>Regija:</b>                                  | Balzers                                                                             |
| <b>Naziv ukrepa (in/ali ime upravičenca):</b>   | Bürgergenossenschaft Balzers (državljska zadruga Balzers)                           |
| <b>Pravna podlaga:</b>                          | člen 61(3)(c) Sporazuma EGP                                                         |
| <b>Vrsta ukrepa:</b>                            | podpora za proizvodnjo toplote za daljinsko ogrevanje in pripadajočo infrastrukturo |
| <b>Cilj:</b>                                    | pomoč za varstvo okolja                                                             |
| <b>Oblika pomoči:</b>                           | nepovratna sredstva                                                                 |
| <b>Proračun:</b>                                | 2 546 143 CHF                                                                       |
| <b>Intenzivnost:</b>                            | proizvodnja: 25 %, infrastruktura: 75 %                                             |
| <b>Gospodarski sektorji:</b>                    | proizvodnja in distribucija energije                                                |
| <b>Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:</b> | EEA Coordination Unit<br>Europark/Austrasse 79<br>FL-9490 Vaduz<br>LIECHTENSTEIN    |

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani Nadzornega organa Efte:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---

## V

(Objave)

## UPRAVNI POSTOPKI

## EVROPSKA KOMISIJA

## HERKUL III

## Razpis za zbiranje predlogov – 2014

## Tehnična podpora za boj proti goljufijam v EU

(2014/C 227/08)

## 1. Cilji in opis

To obvestilo o razpisu za zbiranje predlogov temelji na Uredbi (EU) št. 250/2014 o uvedbi programa Herkul III <sup>(1)</sup>, zlasti členu 8(a) („Upravičeni ukrepi“), in sklepu o financiranju za leto 2014 <sup>(2)</sup> o sprejetju letnega programa dela za izvajanje programa Herkul III v letu 2014, zlasti ukrepov iz oddelka 6.1: 1, 2, 3 in 6 („Posebni ukrepi za tehnično podporo“).

V sklepu o financiranju za leto 2014 je določena izvedba razpisa za zbiranje predlogov za tehnično podporo „Cigarete in podpora za preiskave“.

## 2. Upravičeni vlagatelji

Organi, upravičeni do financiranja po programu, so nacionalne ali regionalne uprave („vlagatelji“) države članice ali države zunaj Evropske unije, ki spodbujajo evropske ukrepe za zaščito finančnih interesov Evropske unije.

## 3. Upravičeni ukrepi

Upravičeni ukrepi za financiranje v tem razpisu za zbiranje predlogov so:

1. Nakup in vzdrževanje preiskovalnih orodij in metod, ki se uporabljajo v boju proti nepravilnostim, goljufijam in korupciji, uperjenih proti finančnim interesom Unije. Vključeno je specializirano usposabljanje, ki je potrebno za uporabo preiskovalnih orodij. Preiskovalna orodja so:

- tehnična oprema za elektronski in mobilni nadzor, vključno z nakupom in prilagoditvijo vozil, ki se uporabljajo za ta namen,
- tehnična oprema za analizo digitalnih dokazov,
- tehnična oprema za šifrirano komunikacijo.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 250/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o uvedbi programa za spodbujanje dejavnosti na področju zaščite finančnih interesov Evropske unije (program Herkul III) (UL L 84, 20.3.2014, str. 6).

<sup>(2)</sup> Sklep Komisije z dne 26. maja 2014 o sprejetju letnega programa za leto 2014 in financiranju za izvajanje programa Herkul III (C(2014) 3391).

2. Nakup in vzdrževanje naprav za preiskovanje zabojnikov, tovornjakov, železniških vagonov in vozil na zunanjih mejah Unije in znotraj Unije, ki so namenjene odkrivanju pretihotapljenega in ponarejenega blaga, katerega uvoz v Unijo ima za namen ali posledico izogibanje carinskim dajatvam in trošarinam. Med te naprave spadajo:
- nakup mobilnih in nepremičnih rentgenskih skenerjev ter stroški njihove namestitve in vzdrževanja<sup>(1)</sup>, ki jih na carini uporabljajo za pregledovanje zabojnikov, tovornjakov in vozil, ki prečkajo zunanje meje EU ali prečkajo ozemlje države članice, da se izvedejo pregledi za ugotavljanje prisotnosti prepovedanega blaga, zlasti pretihotapljenih ali ponarejenih cigaret in tobaka,
  - usposabljanje za uporabo skenerja, namenjeno carinskemu osebju, in usposabljanje za pravilno interpretacijo slik, posnetih s skenerjem,
  - programska in strojna oprema, ki omogoča izmenjavo slik, posnetih z različnimi vrstami skenerjev, znotraj carinskih uprav EU in med njimi.
3. Nakup, prevoz, usposabljanje, namestitve in hranjenje živali, ki se uporabljajo za odkrivanje pretihotapljenega in prepovedanega blaga na podlagi značilnega vonja tega blaga. Ponavadi so to psi sledniki, vendar lahko tudi druge živali, kot so podgane, prašiči ali čebele, pod pogojem, da vložnik lahko dokaže, da je uporaba teh živali za ta namen potrjena z dokazi, podprtimi z raziskavami. Dejavnosti raziskav in razvoja za ta namen niso vključene v področje uporabe tega razpisa.
4. Nakup, vzdrževanje in medsebojna povezava sistemov za prepoznavanje registrskih tablic (avtomatizirani sistem prepoznavanja registrskih tablic) ali oznak zabojnikov za namene, povezane z zaščito finančnih interesov Unije, pod pogojem, da se ti sistemi ne prekrivajo z že obstoječimi sistemi, ki jih financira EU, kot je npr. omrežje EUCARIS<sup>(2)</sup> ali sistema ERRU in RESPER<sup>(3)</sup>. Vključeno je specializirano usposabljanje, ki je potrebno za uporabo teh sistemov.
5. Nakup storitev za podpiranje zmogljivosti držav članic za hranjenje ali uničenje zaseženih cigaret in tobaka.

#### 4. Merila za dodelitev

Vsak predložen upravičen ukrep bo ocenjen na podlagi naslednjih meril za dodelitev:

- dodana vrednost vloge za zaščito finančnih interesov Unije,
- usklajenost z operativnimi cilji programa,
- kakovost,
- najugodnejša ponudba.

#### 5. Proračun

V okviru tega razpisa so na voljo okvirna sredstva v višini 7 450 000 EUR. Finančni prispevek bo v obliki nepovratnih sredstev. Dodeljeni finančni prispevek ne bo presegal 80 % upravičenih stroškov. V izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih se lahko finančni prispevek poviša do višine največ 90 % upravičenih stroškov. Razpis navaja merila, ki se bodo uporabljala za opredelitev teh izjemnih in ustrezno utemeljenih primerov.

Komisija si pridržuje pravico, da ne dodeli vseh razpoložljivih sredstev.

#### 6. Dodatne informacije

Vsi dokumenti, povezani s tem razpisom za zbiranje predlogov, se lahko prenesejo z naslednje spletne strani:

[http://ec.europa.eu/anti\\_fraud/about-us/funding/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/anti_fraud/about-us/funding/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> Stroški vzdrževanja, ki niso kriti z garancijo.

<sup>(2)</sup> Glej: <https://joinup.ec.europa.eu/community/eucaris/description>.

<sup>(3)</sup> Glej na primer: [http://ec.europa.eu/transport/modes/road/access/erru\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/modes/road/access/erru_en.htm).



Vprašanja in/ali prošnje za dodatne informacije v zvezi s tem razpisom pošljite po elektronski pošti na naslov:

OLAF-FMB-HERCULE-TA@ec.europa.eu

Vprašanja in odgovori se lahko anonimno objavijo v smernicah za izpolnjevanje obrazca vloge na spletni strani urada OLAF, če so pomembni za druge vlagatelje.

**7. Rok za oddajo vlog**

Vloge je treba vložiti najpozneje do **ponedeljka, 1. septembra 2014.**

---

**HERKUL III****Razpis za zbiranje predlogov – 2014****Usposabljanje za boj proti goljufijam**

(2014/C 227/09)

**1. Uvod in cilji**

Splošni cilj programa Herkul III je zaščititi finančne interese Unije ter s tem povečati konkurenčnost njenega gospodarstva in zagotoviti zaščito davkoplačevalskega denarja, kakor je določeno v členu 3 Programa.

Cilj tega razpisa je zagotoviti nepovratna sredstva za organizacijo ciljnega specializiranega usposabljanja, delavnic za usposabljanje na področju analize tveganja in po potrebi konferenc, katerih cilj je zaščita finančnih interesov Unije in hkrati doseganje enakovredne stopnje zaščite po vsej Uniji.

Komisija (OLAF) bo dodelila nepovratna sredstva za ukrepe, katerih cilj je:

- izmenjava izkušenj in najboljših praks med ustreznimi organi v sodelujočih državah, vključno s specializiranimi službami kazenskega pregona, ter predstavniki mednarodnih organizacij,
- razširjanje znanja, zlasti za boljše ugotavljanje tveganja za namene preiskav.

Ukrepi se lahko izvajajo s: konferencami, seminarji, kolokviji, tečaji, e-učenjem in simpoziji, delavnicami, praktičnim usposabljanjem in izmenjavo osebja, izmenjavo najboljših praks (vključno z oceno tveganja goljufij).

**2. Upravičeni vlagatelji**

Kakor je določeno v členu 6 Programa, morajo vlagatelji biti:

- nacionalne ali regionalne uprave države članice in sodelujoče države, ki spodbujajo krepitev ukrepanja na ravni Unije za zaščito njenih finančnih interesov,

ali

- raziskovalni in izobraževalni inštituti ter nepridobitni subjekti, ki so ustanovljeni in delujejo vsaj eno leto v državi članici ali sodelujoči državi in ki spodbujajo krepitev ukrepanja na ravni Unije za zaščito njenih finančnih interesov.

Člen 7(2) Programa opredeljuje sodelujoče države, ki niso države članice.

**3. Proračun in trajanje projektov**

Skupno je za ta razpis iz proračuna namenjenih 900 000 EUR.

Sofinanciranje EU se zagotovi v višini največ 80 % vseh upravičenih stroškov.

Usposabljanje mora biti povezano s projektom, ki se začne najbolj zgodaj 13. aprila 2015 in zaključi najpozneje 31. decembra 2015.

**4. Rok**

Vloge je treba Komisiji predložiti najpozneje do:

**ponedeljka, 15. septembra 2014.**

## 5. Dodatne informacije

Celotno besedilo razpisa, prijavni obrazci in ostali dokumenti so na voljo na spletišču:

[http://ec.europa.eu/anti\\_fraud/about-us/funding/hercule-iii/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/anti_fraud/about-us/funding/hercule-iii/index_en.htm)

Vloge morajo biti izpolnjene v skladu z zahtevami, določenimi v tem dopisu, in predložene na za to predvidenem obrazcu.

---

**HERKUL III****Razpis za zbiranje predlogov – 2014****Pravno usposabljanje in študije**

(2014/C 227/10)

**1. Uvod in cilji**

To obvestilo o razpisu za zbiranje predlogov temelji na Uredbi št. 250/2014 o uvedbi programa Herkul III <sup>(1)</sup>, zlasti členu 8(b) („Upravičeni ukrepi“), in sklepu o financiranju za leto 2014 <sup>(2)</sup> o sprejetju letnega programa dela za izvajanje programa Herkul III v letu 2014, zlasti ukrepih iz oddelka 7.2 (Pravno usposabljanje in študije):

Splošni cilj programa Herkul III je zaščititi finančne interese Unije ter s tem povečati konkurenčnost njenega gospodarstva in zagotoviti zaščito davkoplačevalskega denarja, kakor je določeno v členu 3 Programa.

Cilj tega razpisa je zagotoviti nepovratna sredstva, zlasti za zvišanje stopnje posebnega pravnega in sodnega varstva finančnih interesov Unije pred goljufijami s spodbujanjem primerjalne analize zakonodaje.

Komisija (OLAF) bo dodelila nepovratna sredstva za ukrepe, katerih cilj je:

- razvoj visokokakovostne raziskovalne dejavnosti, vključno s študijami na področju primerjalnega prava;
- izboljšanje sodelovanja med praktiki in teoretiki (z dejavnostmi kot so konference, seminarji in delavnice), vključno z organizacijo letnega srečanja predsednikov združenj evropskega kazenskega prava in združenj za zaščito finančnih interesov EU,
- ozaveščanje zaposlenih v sodstvu in drugih pravnih poklicih glede zaščite finančnih interesov Unije, vključno z objavami znanstvenih spoznanj v zvezi z zaščito finančnih interesov Unije.

Ukrepi se lahko izvajajo s: študijami na področju primerjalnega prava, konferencami, seminarji, delavnicami, periodičnimi publikacijami itd.

**2. Upravičeni vlagatelji**

Kakor je določeno v členu 6 Programa, morajo vlagatelji biti:

- nacionalne ali regionalne uprave države članice in sodelujoče države, ki spodbujajo krepitev ukrepanja na ravni Unije za zaščito njenih finančnih interesov,

ali

- raziskovalni in izobraževalni inštituti ter nepridobitni subjekti, ki so ustanovljeni in delujejo vsaj eno leto v državi članici ali sodelujoči državi in ki spodbujajo krepitev ukrepanja na ravni Unije za zaščito njenih finančnih interesov.

Člen 7(2) Programa opredeljuje sodelujoče države, ki niso države članice.

**3. Proračun in trajanje projektov**

Skupno je za ta razpis iz proračuna namenjenih 550 000 EUR. Finančni prispevek bo v obliki nepovratnih sredstev. Dodeljeni finančni prispevek ne bo presegal 80 % upravičenih stroškov. V izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih se lahko finančni prispevek poviša do višine največ 90 % upravičenih stroškov. Razpis navaja merila, ki se bodo uporabljala za opredelitev teh izjemnih in ustrezno utemeljenih primerov.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 250/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o uvedbi programa za spodbujanje dejavnosti na področju zaščite finančnih interesov Evropske unije (program Herkul III) (UL L 84, 20.3.2014, str. 6).

<sup>(2)</sup> Sklep Komisije o sprejetju letnega programa za leto 2014 in financiranju za izvajanje programa Herkul III C(2014)3391 z dne 26. maja 2014.

Vloga mora biti povezana s projektom, ki se začne najbolj zgodaj 1. decembra 2014 in zaključi najpozneje 1. decembra 2015.

Komisija si pridržuje pravico, da ne dodeli vseh razpoložljivih sredstev.

#### **4. Rok**

Vloge je treba Komisiji predložiti najpozneje do:

**ponedeljka, 8. septembra 2014.**

#### **5. Dodatne informacije**

Celotno besedilo razpisa, prijavitni obrazci in ostali dokumenti so na voljo na spletišču:

[http://ec.europa.eu/anti\\_fraud/about-us/funding/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/anti_fraud/about-us/funding/index_en.htm)

Vloge morajo biti izpolnjene v skladu z zahtevami, določenimi v tem dopisu, in predložene na za to predvidenem obrazcu.

Vprašanja in/ali prošnje za dodatne informacije v zvezi s tem razpisom pošljite po elektronski pošti na naslov:

OLAF-FMB-HERCULE-LEGAL@ec.europa.eu

Vprašanja in odgovori se lahko anonimno objavijo v smernicah za izpolnjevanje obrazca vloge na spletni strani urada OLAF, če so pomembni za druge vlagatelje.

---

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva M.7315 – Carlson/CWT)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2014/C 227/11)**

1. Evropska komisija je 9. julija 2014 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(1)</sup>, s katero podjetje Carlson, Inc. (ZDA) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem CWT B.V. (Nizozemska), ki je trenutno pod skupnim nadzorom podjetij Carlson, Inc. in J.P. Morgan Chase & Co (ZDA).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— Carlson, Inc. je dejavno predvsem v potovalnem in gostinskem sektorju,

— CWT B.V. je zasebna potovalna agencija, ki je dejavna na področju zasebnih potovanj.

3. Po predhodnem pregledu Evropska komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Evropska komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Evropska komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7315 – Carlson/CWT lahko Komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva M.7305 – TDR Capital/Delek Europe)**  
**Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku**  
**(Besedilo velja za EGP)**  
**(2014/C 227/12)**

1. Evropska komisija je 9. julija 2014 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje TDR Capital LLP („TDR“, Združeno kraljestvo) prek na novo pridruženega podjetja DEL Acquisitions B.V. („DEL“, Nizozemska) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem Delek Europe B.V. („Delek Europe“, Nizozemska).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
  - TDR je družba za naložbe zasebnega kapitala, ki vlaga – zlasti v Združenem kraljestvu – v različne sektorje, vključno s telovadnicami in rekreacijskimi centri, storitvami v zvezi s prostimi posestmi, modularno gradnjo, gostilnami in restavracijami, odkupom dolga, logistiko vračanja palet ter življenjskimi zavarovanji,
  - Delek Europe je matična družba številnih hčerinskih družb, prek katerih posluje na področju trženja goriva v Belgiji, Franciji, Luksemburgu in na Nizozemskem. Prav tako dobavlja gorivo v razsutem stanju in maziva veletrgovcem, industrijskim odjemalcem in prevoznim družbam v Beneluksu.
3. Po predhodnem pregledu Evropska komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Evropska komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Evropska komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7305 – TDR Capital/Delek Europe lahko Evropski komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva M.7295 – Parkwind / Aspiravi Offshore / Summit Renewable Energy Northwind / Northwind)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2014/C 227/13)**

1. Komisija je 10. julija 2014 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(1)</sup>, s katero podjetja Parkwind NV („Parkwind“, Belgija), Aspiravi Offshore („Aspiravi“, Belgija) in Summit Renewable Energy Northwind („Summit“, ZK) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah z nakupom delnic pridobijo skupni nadzor nad podjetjem Northwind NV („Northwind“, Belgija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- Parkwind je naložbeni in razvojni instrument za skupino Korys/Colruyt Group in družbo PMV. Glavna dejavnost skupine Korys/Colruyt Group je maloprodaja dnevnih izdelkov široke porabe. PMV je neodvisna investicijska družba, ki jo nadzira flamska regionalna vlada,
- Aspiravi je 100-odstotna hčerinska družba Aspiravi Holding. Edina tekoča dejavnost Aspiravi Offshore je, da ima delež v podjetju Northwind. Aspiravi Holding je pod neposrednim nadzorom belgijskih občin,
- Summit je bil ustanovljen kot družba, ki se ukvarja s prenosom finančnih sredstev, zaradi predlagane koncentracije in je posredno hčerinsko podjetje, ki je v celoti v lasti družbe Sumitomo Corporation. Družba Sumitomo Corporation je dejavna na področju upravljanja in gradnje polj vetrnih elektrarn na Japonskem, Kitajskem, v ZDA in Južni Afriki,
- Northwind ima koncesijo in potrebna dovoljenja za upravljanje polj vetrnih elektrarn na morju z zmogljivostjo 216 MW na območju belgijske izključne ekonomske cone v Severnem morju.

3. Po predhodnem pregledu Evropska komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Evropska komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Evropska komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7295 – Parkwind / Aspiravi Offshore / Summit Renewable Energy Northwind / Northwind lahko Evropski komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.



**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva M.7323 – Nordic Capital/GHD Verwaltung)**  
**(Besedilo velja za EGP)**  
**(2014/C 227/14)**

1. Komisija je 10. julija 2014 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje Nordic Capital VIII Limited („Nordic Capital“, Jersey), ki je del podjetja Nordic Capital Funds, ki deluje kot komplementar za podjetji Nordic Capital VIII Alpha, L.P. in Nordic Capital VIII Beta L.P. ter v njunem imenu, z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad celotnim podjetjem GHD Verwaltung Gesundheits GmbH Deutschland („GHD“, Nemčija) in njegovimi neposrednimi ali posrednimi hčerinskimi družbami.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Nordic Capital Funds: zasebna kapitalska hiša s portfeljskimi podjetji, ki poslujejo v številnih sektorjih v Evropi, vključno s proizvodnjo in prodajo izdelkov za stomo in oskrbo ran.
- za podjetje GHD: posluje v Evropi na področju proizvodnje pripomočkov za stomo, magistrálnih zdravil, zagotavljanja logističnih storitev, prodaje medicinskih naprav in farmacevtskih izdelkov na debelo ter dobave medicinskih naprav in nekaterih farmacevtskih izdelkov za nehospitalizirane paciente v Nemčiji.

3. Po predhodnem pregledu Evropska komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Evropska komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Evropska komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7323 – Nordic Capital/GHD Verwaltung lahko Evropski komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva M.7266 – D'Ieteren/Continental/JV)**

**Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku**

(Besedilo velja za EGP)

(2014/C 227/15)

1. Evropska komisija je 10. julija 2014 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(1)</sup>, s katero podjetje S.A. D'Ieteren N.V. („D'Ieteren“, Belgija), ki je pod nadzorom družine D'Ieteren, in podjetje Continental Automotive Holding Netherlands BV (Nizozemska), ki je pod nadzorom podjetja Continental AG („Continental“, Nemčija), z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad novoustanovljeno družbo, ki je skupno podjetje („skupno podjetje“).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za D'Ieteren: distribucija vozil znamk Volkswagen, Audi, Škoda, Seat, Porsche, Bentley, Lamborghini, Bugatti in Yamaha ter dobava rezervnih delov in dodatkov ter zagotavljanje poprodajnih storitev za te znamke v Belgiji; prodaja rabljenih vozil; finančne storitve v avtomobilski industriji; storitve operativnega in finančnega leasinga; dobava sistemov virtualnega zaklepanja, ki omogočajo rešitve na področju souporabe avtomobilov, v več državah EGP; popravilo in zamenjava avtomobilskih stekel v svetovnem merilu,
- za Continental: dobava različnih sestavnih delov za avtomobilsko industrijo, vključno z zavornimi sistemi, senzorji, gumami ter električnimi in elektronskimi izdelki in sistemi, v svetovnem merilu,
- za skupno podjetje: sistemi zaklepanja, ki omogočajo dostop do avtomobilov za namene rešitev na področju souporabe avtomobilov v več državah EGP; zagotavljanje storitev (prek aplikacij za pametne telefone, spletnih strani in programske opreme), ki so povezane z rešitvami na področju souporabe avtomobilov, tudi rezervacija in izbor avtomobilov, storitve izdajanja računov, obveščanja in upravljanja voznega parka.

3. Po predhodnem pregledu Evropska komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Evropska komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Evropska komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7266 – D'Ieteren/Continental/JV lahko Evropski komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.



